

КСЕРКС

АНТИДЭВОВСКАЯ НАДПИСЬ

(Г. ПЕРСЕПОЛЬ)

Надпись, сохранившаяся на двух каменных табличках, обнаруженных в 1935 г. в столице древнеперсидских царей Персеполе. Датируется 486—480 гг. до н. э. Основной текст на древнеперсидском языке сопровождается переводами на вавилонский и эламский языки. При Ксерксе присоединяется среди прочих сатрапия (Бактрия) восточных кочевников — дахаев, живших за Араксом и поклонявшихся традиционным древнеарийским номадическим богам — дэвам. В надписи указывается, что дэвы больше не являются божествами древних арийцев; бо́льшая их часть опустилась до уровня демонов.

Бог великий Ахурамазда, который создал эту землю, который создал то небо, который создал человека, который создал благоденствие для человека, который сделал Ксеркса царем, единым над многими царями, единым над многими повелителем. Я Ксеркс, царь великий, царь царей, царь стран многоплеменных, царь этой земли великой (раскинувшейся) далеко, Дария царя сын, Ахеменид, перс, перса сын, ариец, из арийского племени. Говорит Ксеркс царь: По воле Аурамазды, (вот) те страны, над которыми я царствовал, помимо Персии; я ими управлял, мне они приносили дань; то, что я им повелевал, они исполняли; закона моего они держались: Мидия, Сузиана, Арахозия, Армения, Дрангиана, Парфия, Арейя, Бактрия, Согдиана, Хорезм, Вавилон, Ассирия, Саттагидия, Лидия, Египет, ионийцы, обитающие на море, и (ионийцы), обитающие за морем, (народ) мачия, Аравия, Гандара, Индия, Каппадокия, дахи, скифы Хаумаварга, скифы с островерхими шапками, Скудра (жители) Акауфака, Путия, Карка, Кушия (Эфиопия).

Говорит Ксеркс царь: Когда я царем стал, была (буквально: есть) среди этих стран, которые выше написаны [такая, где было]

волнение. Потом мне Ахурамазда помощь подал. По воле Ахурамазды эту страну я сокрушил и ее на [прежнее] место поставил. И среди этих стран была [такая], где прежде дэвы почитались. Потом, по воле Ахурамазды, я этот притон дэвов разгромил и провозгласил: «Дэвов не почитай». Там, где прежде дэвы почитались, там совершил поклонение Ахурамазде и Арте небесной. И другое было, что делалось дурно, я сделал, чтобы было хорошо. То, что я сделал, все [это] я сделал милостью Ахурамазды. Ахурамазда подал мне помощь, пока я не выполнил дело. Ты, который со временем подумаешь: «Чтобы мне быть счастливым при жизни и чтобы мне по смерти быть приобщенным к Арте», следуй тому закону, который Ахурамаздой установлен, чти Ахурамазду и Арту небесную. Человек, который следует тому закону, который установлен Ахурамаздой, и чтит Ахурамазду и Арту небесную, он и при жизни будет счастлив и по смерти приобщится к Арте. Говорит Ксеркс царь: Меня да хранит Ахурамазда от [всякой] скверны и мой дом и эту страну. Об этом я прошу Ахурамазду. Это мне Ахурамазда да подаст.

1. бага : вазрака : Аурamazда : hya : imbm : быm

2. im : adv : hya : avam : asmbnam : adv : hya

3. : martiyam : adv : hya : shiyvtim : adv :

4. martiyahyv : hya : Xshayvrshvm : xshvyathi

5. yam : akunaush : aivam : parynbm : xshvyath

6. iyam : aivam : parynbm : framvtrbm : ada

7. m : Xshayvrshv : xshvyathiya : vazraka : xshvya

8. thiya : xshvyathiyvnbm : xshvyathiya : dahy

9. ыnbm : paruv : zanvnbm : xshvyathiya : ah

10. увув : быmiv : vazrakvuv : дыraiу : a

11. piy : Dvrayavahaush : xshvyathiyahyv : puza

12. : Haxvmanishiya : Pbrsa : Pbrsahyv : puza
13. : Ariya : Ariyaci3a : thbtiiy : Xshayvrshv
14. : xshvyathiya : vashnv : Auramazdahv : imv :
15. dahyvva : tyaishvm : adam : xshvyathiya : vh
16. vm : apataram : hacv : Pbrsv : adamshvm :
17. patiyaxshayaiv : manv : bbjim : abaraha : t
18. yashvm : hacvma : athahiya : ava : akunava : d
19. vtam : tya : manv : avadish : adbraya : Mbda
20. : Bija : Harauvatish : Armina : Zraka : Parthava
21. : Haraiva : Bvxtrish : Sugda : Uvbrazmi
22. sh : Bbbirush : Athurv : Thatagush : Sparda
23. : Mudrbya : Yaunv : tya : drayahiyv : dv
24. rayatiiy : utv : tyaiiv : paradraya : dbrayat
25. iy : Maciiv : Arabbya : Gadbra : Hidush :
26. Katpatuka : Dahv : Sakv : haumavargv : Sakv
27. : tigraxaudv : Skudrv : Bkaufaciiv :
28. Putbyv : Karkv : Kyishiya : thbtiiy : Xsha
29. yvrshv : xshvyathiya : yathv : tya : adam : x
30. shvyathiya : abavam : astiiy : atar : aiv
31. : dahyvva : tyaiiv : upariiv : nipishtv : a
32. yauda : pasbvamaiiv : Auramazdv : upastvm :
33. abara : vashnv : Auramazdahv : ava : dahybvam
34. : adam : ajanam : utashim : gbthavv : nodbda
35. yam : utv : atar : aiv : dahyvva : vha : yad
36. vtya : paruvam : daivv : ayadiya : pasbva : va
37. shnv : Auramazdahv : adam : avam : daivadvna

38. m : viyakanam : utb : patiyazbayam : daivb :
39. mb : yadiyaisha : yadbyb : paruvam : daivb :
40. ayadiya : avadb : adam : Auramazdbm : ayada
41. iy : artbcb : brazmaniya : utb : aniyash
42. ca : bha : tya : dushkartam : akariya : ava : ada
43. m : naibam : akunavam : aita : tya : adam : ak
44. unavam : visam : vashnb : Auramazdahb : aku
45. navam : Auramazdbmai y upastbm : abara : y
46. btb : kartam : akunavam : tuva : kb : hya :
47. apara : yadimaniybiy : shiybta : ahaniy
48. : jova : utb : marta : artbv b : ahaniy :
49. avanb : dbtb : parodiy : tya : Auramazd
50. b : nivashtbya : Auramazdbm : yadaishb : a
51. rtbcb : brazmaniya : martiya : hya : avan
52. b : dbtb : pariyaita : tya : Auramazdb : n
53. oshtbya : utb : Auramazdbm : yadataiy : a
54. rtbcb : brazmaniya hauv : utb : jova :
55. shiybta : bavatiy : utb : marta : artbv b
56. : bavatiy : thbtiiy : Xshaybrshb : xshbyath
57. iya : mbm : Auramazdb : pbtuv : hacb : ga
58. stb : utamaiy : vitham : utb : imbm : dah
59. ybvam : aita : adam : Auramazdbm : jadiy
60. bmiy : aitamaiy : Auramazdb : dadbtuv

МАТЕРИАЛЫ И СТАТЬИ ОБ АНТИДЭВОВСКОЙ НАДПИСИ

Валетов Т. Я.

Анализ Антидэвовской надписи Ксеркса

МГУ, Исторический факультет

В исследовании по религиозной политике Ахеменидов — царей Персии VI—IV вв. до н.э. представляет загадку поход Ксеркса против почитателей демонов-дэвов, описанный в так называемой Антидэвовской царской каменной надписи. Карательная акция, совершенная явно на религиозной основе, выбивается из общей картины весьма терпимой по отношению к чужим богам политики Ахеменидов. Надпись гласит:

“Говорит Ксеркс царь: По воле Ахурамазды, (вот) те страны, над которыми я царствовал, помимо Персии я ими управлял, мне они приносили дань — то, что я им говорил, они исполняли — закона моего они держались: [следует список стран].

Когда я царем стал, была среди этих стран, которые выше написаны, (такая, где было) волнение. По воле Ахурамазды эту страну я сокрушил и ее на (прежнее) место поставил. И среди этих стран была (такая), где прежде дэвы почитались. Потом, по воле Ахурамазды, я этот притон дэвов разгромил и провозгласил: “Дэвов не почитай”. Там, где прежде дэвы почитались, там совершил поклонение Ахурамазде и Арте небесной...”

Первой страной, упомянутой в Антидэвовской надписи, был, вероятно, Египет. Именно в Египте было крупное восстание в то время, когда умер Дарий, и Ксеркс стал царем. Кроме

того, если бы этой восставшей страной была, например, Вавилония, как полагает М. М. Дьяконов, Египет также должен был бы быть упомянут в этом списке побед Ксеркса над врагами. Антидэвовская надпись — это полный список военных заслуг Ксеркса на определенный момент времени во всех возможных краях по всем возможным поводам, и это время не сильно отдалено от его воцарения.

В вопросе же о том, в какой же стране Ксеркс устроил разгром почитателей демонов, наиболее распространено мнение, будто бы в Антидэвовской надписи описан процесс ужесточения культовой политики в самом Иране. Этого взгляда придерживаются такие авторитетные исследователи, как И. М. Дьяконов и М. А. Дандамаев¹. Сторонники такой теории считают, что карательная акция была проведена Ксерксом в рамках борьбы за централизацию культа Ахурамазды, против почитателей “племенных божеств” (в числе которых называют Митру и Анахиту). Правда, остается неясным, почему же эта борьба никак не отразилась на дальнейших верованиях тех же персидских царей и не помешала развитию культа Митры и Анахиты в рамках общеиранской религии. Еще важнее то, что в источнике недвусмысленно указано, что поход был совершен в одну, совершенно конкретную, страну, входящую в число вышеперечисленных, представленных “помимо Персии”. Кроме того, трудно себе представить ситуацию, в которой царь говорит “я этот притон дэвов разгромил” о собственной родной стране, центре своей империи. Тут можно было бы ожидать перечисления непосредственных имен преступников и их городов, но никак не обобщения на всю страну.

Вариант, согласно которому “антидэвовский” поход был

проведен в западные страны, например, в Вавилонию (эта точка зрения представлена В.И.Абаевым**), также достаточно уязвим для критики, поскольку непонятно, из-за чего могла бы быть проведена подобная разовая акция по отношению к почитателям чужих богов на фоне вполне терпимого к ним отношения со стороны персов как до упомянутого времени, так и после, в том числе и в правление Ксеркса. Почти то же можно сказать и о предположении А. Олмстеда о том, что поход совершился против иранцев-дахов***.

Наиболее вероятным кажется предположение, что гонению подверглись почитатели именно дэвов, в классическом для иранских народов смысле. Дэвы Ирана — это первоначально присущая индоиранским верованиям категория божеств. Наличие двух разных категорий божеств характерно как для индийской, так и для иранской ветви индоиранцев, их названия, без сомнения, имеют одно происхождение (иранским терминам “ахура” и “дайва” соответствуют индийские “асура” и “дева”). Вероятно, для ранних верований индоиранцев вообще не было характерным прямое противопоставление разных “племен” богов — подобная модель представлена в древней скандинавской мифологии, восходящей также к индоевропейским корням: их асы и ваны — боги, имеющие разное происхождение, они могут вести войну друг с другом, могут заключить мир, постоянно подчеркивается, что это разные боги, но по своим функциям и намерениям они ничем, собственно, не отличаются. В ранних ведических традициях индоариев также еще нет четкого противопоставления асур и дева. Со временем, однако, происходит дифференциация богов по признаку “добрый — злой”, появляются боги благожелательные человеку (и всему остальному миру) и боги враждебные. В дальнейшем процесс такой

дифференциации растет как в Индии, так и в Иране, враждебные боги, демоны, утрачивают значительную часть своего могущества, поклонение им не поощряется. Однако для индийской ветви индоиранской мифологии вредоносными демонами оказываются асуры, а для иранской, напротив, дэвы. В Ригведе асурами именуются как могучие небесные демоны, так и некоторые боги, причем в их числе важнейшие боги индоарийского пантеона. Однако уже в Атхарваведе под асурами понимаются исключительно высшие демоны, противостоящие богам.

Естественно поэтому, что религия жителей Индии не могла восприниматься персами иначе как враждебная и демоническая. К богам всех других стран, — месопотамским, малоазийским, египетским, — отношение персов было почти уважительным, во всяком случае — безразличным, но индийцы поклонялись хорошо известным персам злым демонам. Естественно предположить, что отношение персов к индийским культам было крайне агрессивным, и в первую очередь религиозное преследование со стороны персов было бы направлено против них.

Ксеркс говорит, что он навел порядок в стране, “где прежде дэвы почитались”. Если считать, что эта страна, как показано выше, не Персия (а есть и такое мнение, что поход состоялся против почитателей ведических богов, живущих в Персии****), и что антидэвовский поход не вызван резким изменением царской религиозной политики вообще, то объяснение того факта, что такой порядок еще не был наведен, может заключаться только в том, что указанная страна была завоевана персами лишь недавно. Это произошло в самом конце правления Дария I (сам Дарий не успел покарать почитателей дэвов, а Ксеркс же, как это

видно из Антидэвовской надписи, уже получил эту страну как покоренную). Список возможных стран можем найти в различиях между надписями Дария и Ксеркса. Такое сравнение показывает, что есть только две страны — Индия и Акауфака (западные районы Гиндукуша или Памира), где местные культы не были аналогичны культам таких стран, в которых персы заведомо не проводили репрессивной религиозной политики. Но вероятнее, что искомая страна — Акауфака, так как Индия представлена в одной из каменных надписей Дария, то есть еще он имел возможность покарать там почитателей демонов.

Независимо от точного местоположения страны, “где прежде дэвы почитались”, можно не сомневаться в том, что антидэвовский поход Ксеркса вызван не ужесточением религиозной или тем более внутренней государственной политики и не проведением каких-то абстрактных религиозных реформ, а вопиющими противоречиями в верованиях разных народов, индийцев и иранцев.

Анализ Антидэвовской надписи Ксеркса.

Валетов Т.Я.

(Московский Государственный Университет,

Исторический факультет)

В исследовании религиозной политики Ахеменидов – царей Персии VI–IV вв. до н.э. представляет загадку поход Ксеркса против почитателей демонов – дэвов, описанный в так называемой Антидэвовской царской каменной надписи. Карательная акция,

совершенная явно на религиозной основе, выбивается из общей картины весьма терпимой по отношению к чужим богам политики Ахеменидов. Существующие в литературе мнения не объясняют этой загадки. В докладе показано, что Ксеркс ходил в поход против почитателей индийских ведических богов (в Индию или, что вероятнее, в страну Акауфаку – западные районы Гиндукуша или Памира), и этот поход вызван религиозными противоречиями, выросшими из общих индоиранских верований.

The Analysis of the Royal Inscription of Xerxes about Daiva.

Researching the religious policy of the Achaemenids – Persian kings of 6–4 centuries BC, we found inexplicable the Xerxes campaign against worshipers of demons-daiva, which is described in the famous royal inscription. This punitive expedition was undoubtedly based on the religious contradictions, although the policy of the Achaemenids was very indulgent to the foreign Gods worshipers. The modern historical opinions can't interpret this riddle. It is shown in this report that Xerxes carried on the campaign against worshipers of the Indian Vedic Gods (to the mountains of Akaufaka or to India), and this campaign was organized because of religious contradictions between the Vedic and the Iranian pagan systems based on the common Indo-Iranian beliefs.

* М.А.Дандамаев, В.Г.Луконин. Культура и экономика Древнего Ирана. М., 1980. С.336—338.

** Абаев В.И. Антидэвовская надпись Ксеркса // Иранские языки. Труды Института языка и мышления АН СССР. Т.1. М.-Л., 1945. С.134—140.

*** Olmstead A. History of the Persian Empire. Chicago, 1959. P.232.

**** Schwartz M. The Religion of Achaemenian Iran // The Cambridge history of Iran. Vol.2. The Median and Achaemenian periods. Cambridge, 1985. P.691.